

Torah	תורה	Exode 1 : 1 à 6 : 1
Haftarah	הפטרה	Ashkénaze : Esaïe 27 : 6 à 28 : 13 et 29 : 22 à 23 Sépharade : Jérémie 1 : 1 à 2 : 3
Brit 'Hadacha	הברית החדשה	1 Corinthiens 14 : 13 à 25 Luc 5 : 12 à 39 Marc 14 : 10 à 21

Exode

1 : 1 Or ce sont ici les noms des enfants d'Israël, qui entrèrent en Égypte, chacun desquels y entra avec Jacob, et leur famille.

1 : 2 Ruben, Siméon, Lévi, et Juda,

1 : 3 Issacar, Zabulon, et Benjamin,

1 : 4 Dan, et Nephthali, Gad, et Aser.

1 : 5 Toutes les personnes issues de la hanche de Jacob, étaient soixante et dix, avec Joseph qui était en Égypte.

1 : 6 Or Joseph mourut, et tous ses frères, et toute cette génération-là.

1 : 7 Et les enfants d'Israël foisonnèrent, et crurent en très grande abondance, et multiplièrent, et devinrent très puissants, tellement que le pays en fut rempli.

1 : 8 Depuis il s'éleva un nouveau Roi sur l'Égypte, lequel n'avait point connu Joseph.

1 : 9 Et il dit à son peuple : Voici, le peuple des enfants d'Israël est plus grand et plus puissant que nous.

1 : 10 Sus donc, agissons prudemment envers lui, de peur qu'il ne se multiplie, et que s'il arrivait quelque guerre il ne se joignît à nos ennemis, et ne fît la guerre contre nous, et qu'il ne s'en allât du pays.

1 : 11 Ils établirent donc sur le peuple des commissaires d'impôts pour l'affliger en le surchargeant : car le peuple bâtit des villes de munitions à Pharaon, savoir Pithom, et Rahamsés.

1 : 12 Mais plus ils l'affligeaient, plus il multipliait, et foisonnait en toute abondance : c'est pourquoi ils avaient à contrecœur les enfants d'Israël.

1 : 13 Et les Égyptiens faisaient servir les enfants d'Israël avec rigueur :

1 : 14 Tellement qu'ils leur rendirent la vie amère par une dure servitude, en les employant à faire du mortier, des briques, et toute sorte d'ouvrage qui se fait aux champs : tout le service qu'on tirait d'eux était avec rigueur.

1 : 15 Le Roi d'Égypte commanda aussi aux sages-femmes Hébreues, dont l'une avait nom Siphra, et l'autre avait nom Puha ;

1 : 16 Et leur dit : Quand vous recevrez les enfants des femmes des Hébreux, et que vous les verrez sur les sièges, si c'est un fils, mettez-le à mort : mais si c'est une fille, qu'elle vive.

1 : 17 Mais les sages-femmes craignirent Dieu, et ne firent pas ainsi que le Roi d'Égypte leur avait dit : car elles laissèrent vivre les fils.

1 : 18 Alors le Roi d'Égypte appela les sages-femmes, et leur dit : Pourquoi avez-vous fait cela, d'avoir laissé vivre les fils ?

1 : 19 Et les sages-femmes répondirent à Pharaon : Parce que les Hébreues ne sont pas comme les femmes Égyptiennes ; car elles sont vigoureuses, et elles ont accouché avant que la sage-femme soit arrivée chez elle.

1 : 20 Et Dieu fit du bien aux sages-femmes, et le peuple multiplia, et devint très puissant.

1 : 21 Et parce que les sages-femmes craignirent Dieu, il leur édifia des maisons.

1 : 22 Alors Pharaon commanda à tout son peuple, disant : Jetez dans le fleuve tous les fils qui naîtront, mais laissez vivre toutes les filles.

2 : 1 Or un homme de la maison de Lévi s'en alla, et prit une fille de Lévi.

2 : 2 Laquelle conçut et enfanta un fils, et voyant qu'il était beau, elle le cacha pendant trois mois.

2 : 3 Mais ne le pouvant tenir caché plus longtemps, elle prit un coffret de joncs, et l'enduisit de bitume et de poix, et mit l'enfant dedans, et le posa parmi des roseaux sur le bord du fleuve.

2 : 4 Et la soeur de cet enfant se tenait loin pour savoir ce qui en arriverait.

2 : 5 Or la fille de Pharaon descendit à la rivière pour se baigner, et ses filles se promenaient sur le bord de la rivière, et ayant vu le coffret au milieu des roseaux, elle envoya une de ses servantes pour le prendre.

2 : 6 Et l'ayant ouvert, elle vit l'enfant, et voici, l'enfant pleurait : et elle en fut touchée de compassion, et dit : C'est un des enfants de ces Hébreux.

2 : 7 Alors la soeur de l'enfant dit à la fille de Pharaon : Irai-je appeler une femme d'entre les Hébreues, qui allaite, et elle t'allaitera cet enfant ?

2 : 8 Et la fille de Pharaon lui répondit : Va ; et la jeune fille s'en alla, et appela la mère de l'enfant.

2 : 9 Et la fille de Pharaon lui dit : Emporte cet enfant, et me l'allaite, et je te donnerai ton salaire ; et la femme prit l'enfant ; et l'allaita.

2 : 10 Et quand l'enfant fut devenu grand, elle l'amena à la fille de Pharaon ; et il lui fut pour fils, et elle le nomma Moïse : Parce que, dit-elle, je l'ai tiré des eaux.

2 : 11 Or il arriva en ce temps-là, que Moïse étant devenu grand, sortit vers ses frères, et vit leurs charges : il vit aussi un Égyptien qui frappait un Hébreu d'entre ses frères.

2 : 12 Et ayant regardé çà et là, et voyant qu'il n'y avait personne, il tua l'Égyptien, et le cacha dans le sable.

2 : 13 Il sortit encore le second jour, et voici deux hommes Hébreux se querellaient : et il dit à celui qui avait le tort : Pourquoi frappes-tu ton prochain ?

2 : 14 Lequel répondit : Qui t'a établi prince et juge sur nous ? penses-tu de me tuer, comme tu as tué l'Égyptien ? et Moïse craignit, et dit : Certainement le fait est connu.

2 : 15 Or Pharaon ayant appris ce fait-là, chercha de faire mourir Moïse, mais Moïse s'enfuit de devant Pharaon, et s'arrêta au pays de Madian, et s'assit près d'un puits.

2 : 16 Or le Sacrificateur de Madian avait sept filles, qui vinrent puiser de l'eau, et elles emplirent les auges pour abreuver le troupeau de leur père.

2 : 17 Mais des bergers survinrent, qui les chassèrent ; et Moïse se leva et les secourut, et abreuva leur troupeau.

2 : 18 Et quand elles furent revenues chez Réhuel leur père, il leur dit : Comment êtes-vous revenues sitôt aujourd'hui ?

2 : 19 Elles répondirent : Un homme Égyptien nous a délivrées de la main des bergers ; et même nous a puisé abondamment de l'eau, et a abreuvé le troupeau.

2 : 20 Et il dit à ses filles : Où est-il ? pourquoi avez-vous ainsi laissé cet homme ? appelez-le, et qu'il mange du pain.

2 : 21 Et Moïse s'accorda de demeurer avec cet homme-là, qui donna Séphora sa fille à Moïse.

2 : 22 Et elle enfanta un fils, et il le nomma Guersom ; à cause, dit-il, que j'ai séjourné dans un pays étranger.

2 : 23 Or il arriva longtemps après, que le Roi d'Égypte mourut, et les enfants d'Israël soupirèrent à cause de la servitude, et ils crièrent ; et leur cri monta jusqu'à Dieu, à cause de la servitude.

2 : 24 Dieu donc ouït leurs sanglots, et Dieu se souvint de l'alliance qu'il avait traitée avec Abraham, Isaac, et Jacob.

2 : 25 Ainsi Dieu regarda les enfants d'Israël, et en connut.

3 : 1 Or Moïse fut berger du troupeau de Jéthro son beau-père, Sacrificateur de Madian ; et menant le troupeau derrière le désert, il vint en la montagne de Dieu jusqu'en Horeb.

3 : 2 Et l'Ange de l'Éternel lui apparut dans une flamme de feu, du milieu d'un buisson, et il regarda, et voici, le buisson était tout en feu, et le buisson ne se consumait point.

3 : 3 Alors Moïse dit : Je me détournerai maintenant, et regarderai cette grande vision, pourquoi le buisson ne se consume point.

3 : 4 Et l'Éternel vit que Moïse s'était détourné pour regarder, et Dieu l'appela du milieu du buisson, en disant : Moïse, Moïse : et il répondit : Me voici.

3 : 5 Et Dieu dit : N'approche point d'ici : déchausse tes souliers de tes pieds, car le lieu où tu es arrêté, est une terre sainte.

3 : 6 Il dit aussi : Je suis le Dieu de ton père, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob : et Moïse cacha son visage, parce qu'il craignait de regarder vers Dieu.

3 : 7 Et l'Éternel dit : J'ai très bien vu l'affliction de mon peuple qui est en Égypte, et j'ai oui le cri qu'ils ont jeté à cause de leurs exacteurs, car j'ai connu leurs douleurs.

3 : 8 C'est pourquoi je suis descendu pour le délivrer de la main des Égyptiens, et pour le faire remonter de ce pays-là, en un pays bon et spacieux, en un pays décollant de lait et de miel ; au lieu où sont les Cananéens, les Héthiens, les Amorrhéens, les Phéréziens, les Héviens, et les Jébusiens.

3 : 9 Et maintenant voici, le cri des enfants d'Israël est parvenu à moi, et j'ai vu aussi l'oppression dont les Égyptiens les oppriment.

3 : 10 Maintenant donc viens, et je t'enverrai vers Pharaon ; et tu retireras mon peuple, les enfants d'Israël, hors d'Égypte.

3 : 11 Et Moïse répondit à Dieu : Qui suis-je moi, pour aller vers Pharaon, et pour retirer d'Égypte les enfants d'Israël ?

3 : 12 Et Dieu lui dit : Va car je serai avec toi ; et tu auras ce signe que c'est moi qui t'ai envoyé, c'est que quand tu auras retiré mon peuple d'Égypte, vous servirez Dieu près de cette montagne.

3 : 13 Et Moïse dit à Dieu : Voici, quand je serai venu vers les enfants d'Israël, et que je leur aurai dit : Le Dieu de vos pères m'a envoyé vers vous, s'ils me disent alors : Quel est son nom ? que leur dirai-je ?

3 : 14 Et Dieu dit à Moïse : JE SUIS CELUI QUI SUIS. Il dit aussi : Tu diras ainsi aux enfants d'Israël : Celui qui s'appelle JE SUIS, m'a envoyé vers vous.

3 : 15 Dieu dit encore à Moïse : Tu diras ainsi aux enfants d'Israël : L'ÉTERNEL, le Dieu de vos pères, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob, m'a envoyé vers vous : c'est ici mon nom éternellement, et c'est ici le mémorial que vous aurez de moi dans tous les âges.

3 : 16 Va, et assemble les anciens d'Israël, et leur dis : L'Éternel, le Dieu de vos pères, le Dieu d'Abraham, d'Isaac, et de Jacob, m'est apparu, en disant : Certainement je vous ai visités, et j'ai vu ce qu'on vous fait en Égypte.

3 : 17 Et j'ai dit : Je vous ferai remonter de l'Égypte où vous êtes affligés, dans le pays des Cananéens, des Héthiens, des Amorrhéens, des Phéréziens, des Héviens, et des Jébusiens, qui est un pays décollant de lait et de miel.

3 : 18 Et ils obéiront à ta parole, et tu iras, toi et les anciens d'Israël, vers le Roi d'Égypte, et vous lui direz : L'Éternel le Dieu des Hébreux nous est venu rencontrer, maintenant donc nous te prions que nous allions le chemin de trois jours au désert, et que nous sacrifions à l'Éternel notre Dieu.

3 : 19 Or je sais que le Roi d'Égypte ne vous permettra point de vous en aller, qu'il n'y soit forcé :

3 : 20 Mais j'étendrai ma main, et je frapperai l'Égypte par toutes les merveilles que je ferai au milieu d'elle ; et après cela, il vous laissera aller.

3 : 21 Et je ferai que ce peuple trouvera grâce envers les Égyptiens, et il arrivera que quand vous partirez, vous ne vous en irez point à vide :

3 : 22 Mais chacune demandera à sa voisine, et à l'hôtesse de sa maison, des vaisseaux d'argent, et des vaisseaux d'or, et des vêtements, que vous mettrez sur vos fils et sur vos filles : ainsi vous butinerez les Égyptiens.

4 : 1 Et Moïse répondit, et dit : Mais voici, ils ne me croiront point, et n'obéiront point à ma parole : car ils diront : L'Éternel ne t'est point apparu.

4 : 2 Et l'Éternel lui dit : Qu'est-ce que tu as en ta main ? Il répondit, une verge.

4 : 3 Et Dieu lui dit : Jette-la par terre : et il la jeta par terre, et elle devint un serpent : et Moïse s'enfuyait de devant.

4 : 4 Et l'Éternel dit à Moïse : Étends ta main, et saisis sa queue : et il étendit sa main, et l'empoigna ; et il redevint une verge en sa main.

4 : 5 Et cela, afin qu'ils croient que l'Éternel, le Dieu de leurs pères, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob, t'est apparu.

4 : 6 L'Éternel lui dit encore : Mets maintenant ta main dans ton sein ; et il mit sa main dans son sein : puis il la tira ; et voici, sa main était blanche de lèpre comme la neige.

4 : 7 Et Dieu lui dit : Remets ta main dans ton sein : et il remit sa main dans son sein : puis il la retira hors de son sein. Et voici, elle était redevenue comme son autre chair.

4 : 8 Mais s'il arrive qu'ils ne te croient point, et qu'ils n'obéissent point à la voix du premier signe, ils croiront à la voix du second signe.

4 : 9 Et s'il arrive qu'ils ne croient point à ces deux signes, et qu'ils n'obéissent point à ta parole, tu prendras de l'eau du fleuve, et tu la répandras sur la terre, et les eaux que tu auras prises du fleuve, deviendront du sang sur la terre.

4 : 10 Et Moïse répondit à l'Éternel : Hélas, Seigneur ! Je ne suis point un homme ni d'hier, ni de devant hier, qui ait la parole aisée, même depuis que tu as parlé à ton serviteur ; car j'ai la bouche et la langue empêchée.

4 : 11 Et l'Éternel lui dit : Qui est-ce qui a fait la bouche à l'homme ? ou qui a fait le muet, ou le sourd, ou le voyant, ou l'aveugle ? n'est-ce pas moi, l'Éternel ?

4 : 12 Va donc maintenant, et je serai avec ta bouche, et je t'enseignerai ce que tu auras à dire.

4 : 13 Et Moïse répondit : Hélas ! Seigneur ! envoie, je te prie, celui que tu dois envoyer.

4 : 14 Et la colère de l'Éternel s'embrasa contre Moïse, et il lui dit : Aaron le Lévitte n'est-il pas ton frère ? je sais qu'il parlera très bien, et même le voilà qui sort à ta rencontre, et quand il te verra, il se réjouira dans son coeur.

4 : 15 Tu parleras donc à lui, et tu mettras ces paroles en sa bouche ; et je serai avec ta bouche et avec la sienne, et je vous enseignerai ce que vous aurez à faire.

4 : 16 Et il parlera pour toi au peuple, et ainsi il te sera pour bouche, et tu lui seras pour Dieu.

4 : 17 Tu prendras aussi en ta main cette verge, avec laquelle tu feras ces signes-là.

4 : 18 Ainsi Moïse s'en alla, et retourna vers Jéthro son beau-père, et lui dit : Je te prie que je m'en aille, et que je retourne vers mes frères qui sont en Égypte, pour voir s'ils vivent encore : et Jéthro lui dit : Va en paix.

4 : 19 Or l'Éternel dit à Moïse au pays de Madian : Va, et retourne en Égypte : car tous ceux qui cherchaient ta vie sont morts.

4 : 20 Ainsi Moïse prit sa femme, et ses fils, et les mit sur un âne, et retourna au pays d'Égypte : Moïse prit aussi la verge de Dieu en sa main.

4 : 21 Et l'Éternel avait dit à Moïse : Quand tu t'en iras pour retourner en Égypte, tu prendras garde à tous les miracles que j'ai mis en ta main, et tu les feras devant Pharaon ; mais j'endurcirai son coeur, et il ne laissera point aller le peuple.

4 : 22 Tu diras donc à Pharaon : Ainsi a dit l'Éternel : Israël est mon fils, mon premier-né.

4 : 23 Et je t'ai dit : Laisse aller mon fils, afin qu'il me serve ; mais tu as refusé de le laisser aller : voici, je m'en vais tuer ton fils, ton premier-né.

4 : 24 Or il arriva que comme Moïse était en chemin dans l'hôtellerie, l'Éternel le rencontra, et chercha de le faire mourir.

4 : 25 Et Séphora prit un couteau tranchant, et en coupa le prépuce de son fils, et le jeta à ses pieds, et dit : Certes tu m'es un époux de sang.

4 : 26 Alors l'Éternel se retira de lui ; et elle dit : Époux de sang : à cause de la circoncision.

4 : 27 Et l'Éternel dit à Aaron : Va-t'en au-devant de Moïse au désert ; il y alla donc, et le rencontra en la montagne de Dieu et le baisa.

4 : 28 Et Moïse raconta à Aaron toutes les paroles de l'Éternel qui l'avait envoyé, et tous les signes qu'il lui avait commandés de faire.

4 : 29 Moïse donc poursuivit son chemin avec Aaron : et ils assemblèrent tous les anciens des enfants d'Israël.

4 : 30 Et Aaron dit toutes les paroles que l'Éternel avait dites à Moïse ; et fit les signes devant les yeux du peuple.

4 : 31 Et le peuple crut : et ils apprirent que l'Éternel avait visité les enfants d'Israël, et qu'il avait vu leur affliction : et ils s'inclinèrent, et se prosternèrent.

5 : 1 Après cela Moïse et Aaron s'en allèrent, et dirent à Pharaon : ainsi a dit l'Éternel, le Dieu d'Israël : Laisse aller mon peuple, afin qu'il me célèbre une fête solennelle dans le désert.

5 : 2 Mais Pharaon dit : Qui est l'Éternel, pour que j'obéisse à sa voix, et que je laisse aller Israël ; Je ne connais point l'Éternel ; et je ne laisserai point aller Israël.

5 : 3 Et ils dirent : Le Dieu des Hébreux est venu au-devant de nous : nous te prions que nous allions le chemin de trois jours au désert, et que nous sacrifiions à l'Éternel notre Dieu, de peur qu'il ne se jette sur nous par la mortalité, ou par l'épée.

5 : 4 Et le Roi d'Égypte leur dit : Moïse et Aaron, pourquoi détournez-vous le peuple de son ouvrage ? Allez maintenant à vos charges.

5 : 5 Pharaon dit aussi : Voici, le peuple de ce pays est maintenant en grand nombre, et vous les faites chômer de leurs charges.

5 : 6 Et Pharaon commanda ce jour-là même aux exacteurs établis sur le peuple, et à ses commissaires, en disant :

5 : 7 Vous ne donnerez plus de paille à ce peuple pour faire des briques, comme auparavant : mais qu'ils aillent, et qu'ils amassent pour eux de la paille.

5 : 8 Néanmoins vous leur imposerez la quantité des briques qu'ils faisaient auparavant, sans en rien diminuer : car ils sont gens de loisir, et c'est pour cela qu'ils crient, en disant : Allons, et sacrifions à notre Dieu.

5 : 9 Que la servitude soit aggravée sur ces gens, et qu'ils s'y s'occupent, et ne s'amusent plus à des paroles de mensonge.

5 : 10 Alors les exacteurs du peuple, et ses commissaires sortirent, et dirent au peuple : Ainsi a dit Pharaon : Je ne vous donnerai plus de paille.

5 : 11 Allez vous-mêmes et prenez de la paille où vous en trouverez : mais il ne sera rien diminué de votre travail.

5 : 12 Alors le peuple se répandit par tout le pays d'Égypte, pour amasser du chaume au lieu de paille.

5 : 13 Et les exacteurs les pressaient, en disant : Achevez vos ouvrages, en chaque jour sa tâche, comme quand la paille vous était fournie.

5 : 14 Même les commissaires des enfants d'Israël, que les exacteurs de Pharaon avaient établis sur eux, furent battus, et on leur dit : Pourquoi n'avez-vous point achevé votre tâche en faisant des briques hier et aujourd'hui, comme auparavant ?

5 : 15 Alors les commissaires des enfants d'Israël vinrent crier à Pharaon, en disant : Pourquoi fais-tu ainsi à tes serviteurs ?

5 : 16 On ne donne point de paille à tes serviteurs, et toutefois on nous dit : Faites des briques : et voici, tes serviteurs sont battus, et ton peuple est traité comme coupable.

5 : 17 Et il répondit : Vous êtes de loisir, vous êtes de loisir : c'est pourquoi vous dites : Allons, sacrifions à l'Éternel.

5 : 18 Maintenant donc allez, travaillez : car on ne vous donnera point de paille, et vous rendrez la même quantité de briques.

5 : 19 Et les commissaires des enfants d'Israël virent qu'ils étaient dans un mauvais état, puisqu'on disait : Vous ne diminuerez rien de vos briques sur la tâche de chaque jour.

5 : 20 Et en sortant de devant Pharaon ils rencontrèrent Moïse et Aaron, qui se trouvèrent au-devant d'eux :

5 : 21 Et ils leur dirent : Que l'Éternel avise sur vous, et en juge, vu que vous nous avez mis en mauvaise odeur devant Pharaon et devant ses serviteurs, leur mettant l'épée à la main pour nous tuer.

5 : 22 Alors Moïse retourna vers l'Éternel, et dit : Seigneur ; Pourquoi as-tu fait maltraiter ce peuple ? pourquoi m'as-tu envoyé ?

5 : 23 Car depuis que je suis venu vers Pharaon pour parler en ton nom, il a maltraité ce peuple, et tu n'as point délivré ton peuple.

6 : 1 Et l'Éternel dit à Moïse : Tu verras maintenant ce que je ferai à Pharaon : car il les laissera aller, y étant contraint par main forte, étant, dis-je, contraint par main forte, il les chassera de son pays.

Esaië

(Ashkénaze)

27 : 6 Il fera ci-après que Jacob prendra racine ; Israël boutonnera, et s'épanouira ; et ils rempliront de fruit le dessus de la terre habitable.

27 : 7 L'aurait-il frappé de la même plaie dont il frappe celui qui l'a frappé ? et aurait-il été tué comme ont été tués ceux qu'il a tués ?

27 : 8 Tu débattras avec elle par mesure, quand tu la renverras ; *même quand* il ferait retentir son vent rude, au jour du vent d'Orient.

27 : 9 C'est pourquoi l'expiation de l'iniquité de Jacob sera faite par ce moyen, et ceci en *sera* le fruit entier, que son péché sera ôté : quand il aura mis toutes les pierres de l'autel comme des pierres de plâtre menuisées, et lorsque les bocages, et les tabernacles ne seront plus debout.

27 : 10 Car la ville munie sera désolée, le logement agréable sera abandonné et délaissé comme un désert, le veau y paîtra, et y gîtera, et broutera les branches qui y seront.

27 : 11 Quand son branchage sera sec il sera brisé, et les femmes y venant en allumeront du feu : car ce n'est pas un peuple intelligent, c'est pourquoi celui qui l'a fait n'aura point pitié de lui, et celui qui l'a formé ne lui fera point de grâce.

27 : 12 Il arrivera donc en ce jour-là, que l'Éternel secouera depuis le cours du fleuve, jusqu'au torrent d'Égypte : mais vous serez glanés un à un, ô enfants d'Israël.

27 : 13 Et il arrivera en ce jour-là, qu'on sonnera du grand cor, et ceux qui s'étaient perdus au pays d'Assur, et ceux qui avaient été chassés au pays d'Égypte, reviendront, et se prosterneront devant l'Éternel, en la sainte montagne, à Jérusalem.

28 : 1 Malheur à la couronne de fierté, des ivrognes d'Éphraïm, la noblesse de la gloire duquel n'est qu'une fleur qui tombe ; ceux qui *sont* sur le sommet de la grasse vallée *sont* étourdis de vin.

28 : 2 Voici, le Seigneur *a en main* un fort et puissant *homme*, ressemblant à une tempête de grêle, à un tourbillon qui brise tout, à une tempête de grosses eaux débordées ; il jettera *tout* par terre avec la main.

28 : 3 La couronne de fierté et les ivrognes d'Éphraïm seront foulés aux pieds.

28 : 4 Et la noblesse de sa gloire qui *est* sur le sommet de la grasse vallée *ne sera* qu'une fleur qui tombe ; *ils seront* comme les fruits hâtifs avant l'Été, lesquels incontinent que quelqu'un a vus, il les dévore dès qu'il *les* a dans sa main.

28 : 5 En ce jour-là l'Éternel des armées sera pour couronne de noblesse, et pour diadème de gloire au résidu de son peuple.

28 : 6 Et pour esprit de jugement à celui qui sera assis *sur le siège* de jugement ; et pour force à ceux qui *dans* le combat feront retourner *les ennemis* jusques à la porte.

28 : 7 Mais ceux-ci aussi se sont oubliés dans le vin, et se sont fourvoyés dans la cervoise : le Sacrificateur et le Prophète se sont oubliés dans la cervoise : ils ont été engloutis par le vin, ils se sont fourvoyés a cause de la cervoise : ils se sont oubliés dans la vision, ils ont bronché dans le jugement.

28 : 8 Car toutes leurs tables ont été remplies de vomissement *et d'* ordure : tellement que tout en *est* plein.

28 : 9 À qui enseignerait-on la science, et à qui ferait-on entendre l'enseignement ? *ils sont comme* ceux qu'on vient de sevrer, et de retirer de la mamelle.

28 : 10 Car *il faut* commandement après commandement ; commandement après commandement ; ligne après ligne ; ligne après ligne ; un peu ici, un peu là.

28 : 11 C'est pourquoi il parlera à ce peuple-ci avec un bégaiement de lèvres, et une langue étrangère.

28 : 12 Il lui avait dit : *C'est* ici le repos, que vous donniez du repos à celui qui est lassé, et *c'est* ici le soulagement : mais ils n'ont point voulu écouter.

28 : 13 Ainsi la parole de l'Éternel leur sera commandement après commandement ; commandement après commandement ; ligne après ligne ; ligne après ligne ; un peu ici, un peu là ; afin qu'ils aillent et tombent à la renverse, et qu'ils soient brisés ; et afin qu'ils tombent dans le piège, et qu'ils soient pris.

29 : 22 C'est pourquoi l'Éternel, qui a racheté Abraham, a dit ainsi touchant la maison de Jacob : Jacob ne sera plus honteux, et sa face ne pâlera plus.

29 : 23 Car quand il verra ses fils être un ouvrage de mes mains au milieu de lui, ils sanctifieront mon Nom : ils sanctifieront, *dis-je*, le Saint de Jacob, et redouteront le Dieu d'Israël.

Jérémie

(Sépharade)

1 : 1 Les paroles de Jérémie fils de Hilkija, d'entre les Sacrificateurs qui *étaient* à Hanathoth, au pays de Benjamin :

1 : 2 Auquel fut *adressée* la parole de l'Éternel, aux jours de Josias fils d'Amon Roi de Juda, la treizième année de son règne :

1 : 3 Laquelle lui fut aussi *adressée* aux jours de Jéhojakim, fils de Josias, Roi de Juda, jusqu'à la fin de la onzième année de Sédécias, fils de Josias, Roi de Juda, *savoir* jusqu'au *temps* que Jérusalem fut transportée, ce *qui* arriva au cinquième mois.

1 : 4 La parole donc de l'Éternel me fut *adressée*, en disant :

1 : 5 Avant que je te formasse dans le ventre *de ta mère*, je t'ai connu : et avant que tu fusses sorti de *son* sein, je t'ai sanctifié, je t'ai établi Prophète pour les nations.

1 : 6 Et je *répondis* : Ha, ha, Seigneur Éternel, voici, je ne sais pas parler ; car je *suis* un enfant.

1 : 7 Et l'Éternel me dit : Ne dis point, je *suis* un enfant : car tu iras partout où je t'enverrai, et tu diras tout ce que je te commanderai.

1 : 8 Ne crains point *de te montrer* devant eux, car je *suis* avec toi pour te délivrer, dit l'Éternel.

1 : 9 Et l'Éternel avança sa main, et en toucha ma bouche, puis l'Éternel me dit : Voici, j'ai mis mes paroles en ta bouche.

1 : 10 Regarde, je t'ai établi aujourd'hui sur les nations, et sur les Royaumes, afin que tu arraches et que tu démolisses, que tu ruines, et que tu détruises ; que tu bâtisses, et que tu plantes.

1 : 11 Puis la parole de l'Éternel me fut *adressée*, en disant : Que vois-tu, Jérémie ? Et je *répondis* : je vois une branche d'amandier.

1 : 12 Et l'Éternel me dit : Tu as bien vu : car je me hâte d'exécuter ma parole.

1 : 13 Alors la parole de l'Éternel me fut *adressée* pour la seconde fois, en disant : Que vois-tu ? et je *répondis* : je vois un pot bouillant, dont le devant *est* de devers l'Aquilon.

1 : 14 Et l'Éternel me dit : Le mal se découvrira du côté de l'Aquilon sur tous les habitants de ce pays-ci.

1 : 15 Car voici, je m'en vais appeler toutes les familles des Royaumes de l'Aquilon, dit l'Éternel ; et elles viendront, et mettront chacune son trône à l'entrée des portes de Jérusalem, et près de toutes ses murailles à l'environ, et près de toutes les villes de Juda.

1 : 16 Et je leur prononcerai mes jugements, à cause de toute leur malice, par laquelle ils m'ont délaissé, et ont fait des parfums à d'autres dieux, et se sont prosternés devant l'ouvrage de leurs mains.

1 : 17 Toi donc, trousse tes reins, et te lève, et dis-leur toutes les choses que je te commanderai : ne crains point *de te montrer* devant eux, de peur que je ne te fasse mettre en pièces en leur présence.

1 : 18 Car voici, je t'ai aujourd'hui établi comme une ville munie ; et comme une colonne de fer, et comme des murailles d'airain, contre tout ce pays-ci, c'est-à-dire, contre les Rois de Juda, contre les principaux du pays, contre ses Sacrificateurs, et contre le peuple du pays.

1 : 19 Et ils combattront contre toi, mais ils ne seront pas plus forts que toi ; car je *suis* avec toi, dit l'Éternel, pour te délivrer.

2 : 1 Et la parole de l'Éternel me fut *adressée*, en disant :

2 : 2 Va, et crie, ceux de Jérusalem l'entendant, et dis : Ainsi a dit l'Éternel : Il me souvient *pour l'amour* de toi de la compassion que j'ai eue pour toi en ta jeunesse, et de l'amour de tes épousailles, quand tu venais après moi dans le désert, en un pays qu'on ne sème point.

2 : 3 Israël *était* une chose sainte à l'Éternel, c'étaient les prémices de son revenu ; tous ceux qui le dévoraient étaient *trouvés* coupables, il leur en arrivait du mal, dit l'Éternel.

1 Corinthiens

14 : 13 C'est pourquoi que celui qui parle une Langue *inconnue*, prie de telle sorte qu'il interprète.

14 : 14 Car si je prie en une Langue *inconnue*, mon esprit prie, mais l'intelligence que j'en ai, est sans fruit.

14 : 15 Quoi donc ? Je prierai d'esprit, mais je prierai aussi d'une manière à être entendu : je chanterai d'esprit, mais je chanterai aussi d'une manière à être entendu.

14 : 16 Autrement si tu bénis d'esprit, comment celui qui est du simple peuple, dira-t-il Amen à ton action de grâces, puisqu'il ne sait ce que tu dis ?

14 : 17 Il est bien vrai que tu rends grâces : mais un autre n'en est pas édifié.

14 : 18 Je rends grâces à mon Dieu que je parle plus de Langues que vous tous ;

14 : 19 Mais j'aime mieux prononcer dans l'Église cinq paroles d'une manière à être entendu, afin que j'instruise aussi les autres, que dix mille paroles en une Langue *inconnue*.

14 : 20 Mes frères, ne soyez point enfants de sens, mais soyez petits enfants en malice ; et quant au sens, soyez hommes faits.

14 : 21 Il est écrit dans la Loi ; Je parlerai à ce peuple par des gens d'une autre Langue, et par des lèvres étrangères : et ainsi ils ne m'entendront point, dit le Seigneur.

14 : 22 C'est pourquoi les Langues sont pour un signe, non point aux croyants, mais aux infidèles : la prophétie, au contraire, est un signe non point, aux infidèles, mais aux croyants.

14 : 23 Si donc toute l'Église s'assemble en un *corps*, et que tous parlent des Langues *étrangères*, et qu'il entre des gens du commun, ou des infidèles, ne diront-ils pas que vous êtes hors du sens ?

14 : 24 Mais si tous prophétisent, et qu'il entre quelque infidèle, ou quelqu'un du commun, il est convaincu par tous, et il est jugé de tous.

14 : 25 Et ainsi les secrets de son coeur sont manifestés, de sorte qu'il se jettera sur sa face, et adorera Dieu, et il publiera que Dieu est véritablement parmi vous.

Luc

5 : 12 Or il arriva que comme il était dans une des villes *de ce pays-là*, voici, un homme plein de lèpre voyant Jésus, se jeta en terre sur sa face, et le pria, disant ; Seigneur, si tu veux, tu peux me rendre net.

5 : 13 Et Jésus étendit la main, et le toucha, en disant ; Je le veux, sois net : et incontinent la lèpre le quitta.

5 : 14 Et il lui commanda de ne le dire à personne : mais va, *lui* dit-il, et te montre au Sacrificateur, et offre pour ta purification ce que Moïse a commandé, pour leur être en témoignage.

5 : 15 Et sa renommée se répandait de plus en plus, tellement que de grandes troupes s'assemblaient pour l'entendre, et pour être guéries par lui de leurs maladies.

5 : 16 Mais il se tenait retiré dans les déserts, et priait :

5 : 17 Or il arriva un jour qu'il enseignait, que des Pharisiens et des Docteurs de la Loi, *qui étaient* venus de toutes les bourgades de Galilée, et de Judée, et de Jérusalem, étaient là assis, et la puissance du Seigneur était là pour opérer des guérisons.

5 : 18 Et voici des hommes qui portaient dans un lit un homme qui était paralytique, et ils cherchaient le moyen de le porter dans la maison, et de le mettre devant lui.

5 : 19 Mais ne trouvant point par quel côté ils le pourraient mettre dedans, à cause de la foule, ils montèrent sur la maison, et ils le descendirent par les tuiles, avec le petit lit, au milieu devant Jésus :

5 : 20 Qui voyant leur foi, dit au paralytique ; Homme, tes péchés te sont pardonnés.

5 : 21 Alors les Scribes et les Pharisiens commencèrent à raisonner en eux-mêmes, disant ; Qui est celui-ci qui prononce des blasphèmes ? Qui est-ce qui peut pardonner les péchés, que Dieu seul ?

5 : 22 Mais Jésus connaissant leurs pensées, prit la parole, et leur dit ; Que discourez-vous en vos coeurs ?

5 : 23 Lequel est le plus aisé, ou de dire ; Tes péchés te sont pardonnés : ou de dire ; Lève-toi, et marche ?

5 : 24 Or afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a le pouvoir sur la terre de pardonner les péchés, il dit au paralytique ; Je te dis, lève-toi, charge ton petit lit, et t'en va en ta maison.

5 : 25 Et à l'instant *le paralytique* s'étant levé devant eux, chargea le *lit* où il était couché, et s'en alla en sa maison, glorifiant Dieu.

5 : 26 Et ils furent tous saisis d'étonnement, et ils glorifiaient Dieu, et étant remplis de crainte, ils disaient ; Certainement nous avons vu aujourd'hui des choses qu'on n'eût jamais attendues.

5 : 27 Après cela il sortit, et il vit un péager nommé Lévi, *qui était* assis au lieu du péage, et lui dit ; Suis-moi.

5 : 28 Lequel abandonnant tout, se leva, et le suivit.

5 : 29 Et Lévi fit un grand festin dans sa maison, où il y avait une grosse assemblée de péagers, et d'autres gens qui étaient avec eux à table.

5 : 30 Et leurs Scribes et les Pharisiens, murmuraient contre ses Disciples, en disant ; Pourquoi est-ce que vous mangez et que vous buvez avec des péagers et des gens de mauvaise vie ?

5 : 31 Mais Jésus prenant la parole, leur dit ; Ceux qui sont en santé n'ont pas besoin de médecin, mais ceux qui se portent mal.

5 : 32 Je ne suis point venu appeler à la repentance des justes, mais des pécheurs.

5 : 33 Ils lui dirent aussi ; Pourquoi est-ce que les disciples de Jean jeûnent souvent, et font des prières ; pareillement aussi ceux des Pharisiens ; mais les tiens mangent et boivent ?

5 : 34 Et il leur dit ; Pouvez-vous faire jeûner les gens de la chambre du nouveau marié, pendant que le nouveau marié est avec eux ?

5 : 35 Mais les jours viendront que le nouveau marié leur sera ôté : alors ils jeûneront en ces jours-là.

5 : 36 Puis il leur dit cette similitude ; Personne ne met une pièce d'un vêtement neuf à un vieux vêtement : autrement le neuf déchire *le vieux* ; et la pièce du neuf ne se rapporte point au vieux.

5 : 37 Pareillement, personne ne met le vin nouveau dans de vieux vaisseaux : autrement le vin nouveau rompra les vaisseaux, et se répandra, et les vaisseaux seront perdus.

5 : 38 Mais le vin nouveau doit être mis dans des vaisseaux neufs ; et ainsi ils se conservent l'un et l'autre.

5 : 39 Et il n'y a personne qui boive du vieux, qui veuille aussitôt du nouveau : car il dit ; Le vieux vaut mieux.

Marc

14 : 10 Alors Judas Iscariot, l'un des douze, s'en alla vers les principaux Sacrificateurs pour le leur livrer.

14 : 11 Qui l'ayant ouï s'en réjouirent, et lui promirent de lui donner de l'argent : et il cherchait comment il le livrerait commodément.

14 : 12 Or le premier jour des pains sans levain, auquel on sacrifiait l'agneau de Pâque, ses Disciples lui dirent ; Où veux-tu que nous t'allions apprêter à manger l'agneau de Pâque ?

14 : 13 Et il envoya deux de ses Disciples, et leur dit ; Allez en la ville, et un homme vous viendra à la rencontre, portant une cruche d'eau, suivez-le.

14 : 14 Et en quelque lieu qu'il entre, dites au maître de la maison ; Le Maître dit ; Où est le logis où je mangerai l'agneau de Pâque avec mes Disciples ?

14 : 15 Et il vous montrera une grande chambre ornée et préparée : apprêtez-nous là l'agneau de Pâque.

14 : 16 Ses Disciples donc s'en allèrent ; et étant arrivés dans la ville, ils trouvèrent tout comme il leur avait dit, et ils apprêtèrent l'agneau de Pâque.

14 : 17 Et sur le soir Jésus vint lui-même avec les douze.

14 : 18 Et comme ils étaient à table, et qu'ils mangeaient, Jésus leur dit ; En vérité je vous dis, que l'un de vous, qui mange avec moi, me trahira.

14 : 19 Et ils commencèrent à s'attrister : et ils lui dirent l'un après l'autre ; Est-ce moi ? et l'autre ; Est-ce moi ?

14 : 20 Mais il répondit, et leur dit ; C'est l'un des douze, qui trempe avec moi au plat.

14 : 21 Certes le Fils de l'homme s'en va, selon qu'il est écrit de lui : mais malheur à l'homme par qui le Fils de l'homme est trahi : il eût été bon à cet homme-là de n'être point né.